



ПОРІВНЯЛЬНА ТИПОЛОГІЯ. ПОРІВНЯЛЬНА ЛЕКСИКОЛОГІЯ

Робоча програма навчальної дисципліни (силабус)

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Статус дисципліни	нормативна
Форма навчання	очна (денна)
Рік підготовки, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг дисципліни	4 кредити ЄКТС / 120 годин (18 годин лекційних, 18 годин практичних занять, 54 години СРС)
Семестровий контроль / контрольні заходи	Екзамен / модульна контрольна робота
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua/Schedules/ViewSchedule.aspx?g=68d35414-63f0-464a-9a66-f780c32f9b7f
Мова викладання	Англійська / українська
Інформація про керівника курсу / викладачів	доцент, к. філол. н. Ткачик Олена Володимирівна helen.tkachyk@gmail.com https://ktpam.kpi.ua/node/660 https://scholar.google.com/citations?hl=en&user=vPlyMwFo1HUC
Розміщення курсу	https://classroom.google.com

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Основною **метою** кредитного модуля «Порівняльна типологія. Порівняльна лексикологія» навчальної дисципліни «Порівняльна типологія» є формування у студентів здатності виявляти типологічні ознаки у лексичних системах англійської та української мов, розуміти природу лексичних явищ, усвідомлювати принципи лексичної організації порівнюваних мов в аспекті її структури, закономірностей функціонування і розвитку.

Си́лабус кредитного модуля «Порівняльна типологія. Порівняльна лексикологія» розроблений на основі принципу студентоцентризму, що дозволяє передбачити необхідні навчальні завдання та активності, які потрібні студентам для досягнення очікуваних результатів навчання, та набуття необхідного досвіду.

Предметом вивчення лексикології є словниковий склад мови у різних аспектах: структурні особливості морфологічної та семантичної будови слів, групування слів за їх значеннями (антоніми, синоніми, омоніми, пароніми), стилістичну диференціацію лексики сучасної української та англійської мов (загальнонавчальна, специфічно побутова, науково-термінологічна, офіційно-ділова, виробничо-професійна, емоційна тощо), склад лексики з погляду походження (запозичена і власне українська), за часом утворення (застарілі слова і нові).

Завдання курсу:

- розуміння внутрішньо-системних лексичних зв'язків та застосовування лінгвістичних методів до аналізу досліджуваних лексичних явищ;
- знання етимологічного складу англійської та української мов та визначення ступеню асиміляції запозичень у зіставляваних мовах;
- розуміння сучасних словотворчих процесів та тенденцій у зіставляваних мовах;
- виявлення процесів семантичної деривації та встановлення типів значень лексичної одиниці у синхронічному та діяхронічному підході;
- встановлення належності лексеми до семантичних класів (омоніми, пароніми, синоніми, антоніми) у порівнюваних мовах;
- визначення типології фразеологічного складу англійської та української мов.

Програмні результати навчання

В результаті вивчення кредитного модуля студенти зможуть:

- аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- усвідомлювати особливості функціонування та стратифікації різних мов, основні напрями і тенденції класичних лінгвістичних досліджень, закономірності розвитку мов у контексті сучасних лінгвокультур;
- зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті;
- здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію;
- знати і розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціальності, уміти застосовувати їх у професійній діяльності;
- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;
- мати навички участі в наукових та прикладних дослідженнях у галузі філології.

В результаті засвоєння вибіркового освітнього компоненту формується низка **загальних компетентностей**:

- здатність учитися та оволодівати сучасними знаннями;
- здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність до дослідницької та пошукової діяльності;

- здатність спілкуватися іноземною мовою.

В результаті засвоєння вибіркового освітнього компоненту формується низка **фахових компетентностей**:

- здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ;
- здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу;
- здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються;
- здатність до порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ
- здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;
- здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів, інтерпретації та перекладу фахових текстів.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Кредитний модуль «Порівняльна лексикологія» має міждисциплінарний характер. Вона ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких навчальних дисциплін, як «Вступ до романо-германського мовознавства», «Зіставна граматики», «Англійська мова (основна, практичний курс)». Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання цієї дисципліни, забезпечують подальше оволодіння такими кредитними модулями як «Порівняльна типологія. Порівняльна стилістика», «Усний послідовний переклад», «Переклад та редагування фахових текстів», «Практичний курс перекладу», «Перекладацька практика».

3. Зміст навчальної дисципліни

Форма навчання	Семестр	Всього кредитів / годин	Розподіл навчального часу за видами занять			Контрольні заходи	
			Лекції	Семінарські заняття	СРС	МКР	Семестрова атестація
Денна	4	3/90	18	18	54	1	екзамен

Тематичний план освітнього компонента

Розділ 1. Слово як об'єкт лексикологічних досліджень

Тема 1.1. Галузі лексикологічних досліджень. Зв'язок лексикології з іншими лінгвістичними дисциплінами. Поняття лексичної системи. Види внутрішньосистемних зв'язків у мові: синтагматичні, парадигматичні та ієрархічні відношення. Фонетична, морфологічна та семантична мотивація слів.

Тема 1.2. Етимологічна характеристика словникового складу сучасної англійської та української мов. Періодизація, причини та джерела запозичень, типологія та асиміляція запозичень.

Розділ 2. Морфологія. Словотвір в англійській та українській мовах.

Тема 2.1. Морфологія. Класифікація морфем. Методи морфологічного аналізу: безпосередніх та останніх складників.

Тема 2.2. Словотвір як один із способів поповнення лексики. Продуктивні способи словотвору. Афіксація. Типологічна класифікація афіксів. Словоскладання. Різні підходи до класифікації композитів. Конверсія. Типові моделі: вербалізація, субстантивація, ад'єктивація, адвербіалізація.

Тема 2.3. Другорядні способи словотвору. Скорочення, злиття, аббревіація, акронімізація, усічення у зіставляваних мовах. Чергування голосного, чергування наголосу; зворотний словотвір, реконверсія, звуконаслідування, римокомбінація.

Розділ 3. Семасіологія та фразеологія порівнюваних мов

Тема 3.1. Семасіологія та об'єкт її дослідження. Слово у семіотичному розрізі. Семіотичний трикутник. Сема як мінімальна одиниця внутрішньої будови слова. Семантична структура слова. Поняття значення. Види лексичного значення слова: денотативне і конотативне. Семантичні зміни в діяхронічному підході: уточнення, узагальнення, погіршення, покращення значення. Переноси образних значень за суміжністю (метонімія) та подібністю (метафора).

Тема 3.2. Парадигматичні класи слів в українській та англійській мовах: полісемія, омонімія, синонімія, антонімія, паронімія. Полісемія у синхронічному та діяхронічному аспектах. Радіальна та ланцюжкова полісемія. Омонімія та її підкласи. Класифікації синонімів. Джерела синонімії.

Тема 3.3. Фразеологія. Види фразеологізмів, характеристика значень. Афоризми, приказки та паремії у системі фразеології. Джерела походження фразеологізмів в українській та англійській мовах, стильова ознака їх вживання.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. *Верба Л.Г.* Порівняльна лексикологія англійської та української мов : Посібник для перекладацьких відділень вузів. Вінниця : Нова книга, 2003. 160 с.
2. *Квеселевич Д. І., Сасіна В. П.* Практикум з лексикології сучасної англійської мови. Вінниця: Нова кн., 2001. 126 с.
3. Порівняльна лексикологія англійської та української мов : методичні вказівки до самостійної роботи студентів денної форми навчання напряму підготовки 035 «Філологія» / Мін-во освіти і науки, молоді та спорту України, КПІ ім..Ігоря Сікорського ; уклад. О. В. Ткачик. Київ : КПІ ім..Ігоря Сікорського, 2019. 60 с.

Додаткова література:

4. *Nikolenko A.G.* English Lexicology. Theory and Practice. Вінниця, Нова книга. 2007. 567 с.

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Силабус освітнього компонента «Порівняльна лексикологія» розроблений на основі принципу системності та послідовності, який пов'язаний як з організацією процесу опанування навчального матеріалу, так і з системою дій здобувачів щодо його засвоєння, що дозволяє передбачити необхідні навчальні завдання та види діяльності, необхідні для підготовки висококваліфікованих, конкурентоспроможних, інтегрованих до європейського і світового науково-освітнього простору фахівців ступеня бакалавра з філології. Зазначена стратегія передбачає вибір відповідних методів і форм навчання з урахуванням особистісно-орієнтованого й антропоцентричного підходів, створюючи сприятливі умови для творчого розвитку особистості здобувача та його автономності.

Силабус побудований таким чином, що для вивчення кожної наступної теми студентам необхідно застосовувати знання й уміння, отримані в попередній. Лише в такій послідовності здобувачі вищої освіти можуть отримати професійні знання, необхідні для кожного етапу здійснення навчальної діяльності.

Навчання здійснюється на основі **студентоцентрованого підходу** та стратегії взаємодії викладача й здобувачів з метою ефективного засвоєння навчального матеріалу та формування відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються такі методи: 1. Репродуктивний метод; 2. Проблемно-пошуковий метод. 3. Інтерактивні методи (дискусії, мозковий штурм, метод проєктів). 4. Робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами. 5. Самостійна робота.

Усі методи і форми навчання орієнтовані на стимулювання пізнавальної діяльності здобувачів, їхньої активності на заняттях, самостійної роботи та креативного мислення, що є визначальними факторами мотивації здобувачів вищої освіти до вивчення кредитного модуля «Порівняльна лексикологія».

№ ПЗ	Тема	Аудиторні години	
		Лекційн і	Практич ні
1-2	Лекція 1. Практичне заняття 1. Розділ 1. Слово як об'єкт лексикологічних досліджень Тема 1.1. Галузі лексикологічних досліджень. Зв'язок лексикології з іншими лінгвістичними дисциплінами. Поняття лексичної системи. Види внутрішньосистемних зв'язків у мові: синтагматичні, парадигматичні та ієрархічні відношення. Фонетична, морфологічна та семантична мотивація слів.	2	2
3-4	Лекція 2. Практичне заняття 2. Тема 1.2. Етимологічна характеристика словникового складу сучасної англійської та української мов. Періодизація, причини та джерела запозичень, типологія та асиміляція запозичень.	2	2
5-6	Лекція 3. Практичне заняття 3. Розділ 2. Морфологія. Словотвір в англійській та українській мовах. Тема 2.1. Морфологія. Класифікація морфем. Методи безпосередніх та останніх складників.	2	2
7-8	Лекція 4. Практичне заняття 4. Тема 2.2. Словотвір як один із способів поповнення лексики. Продуктивні способи словотвору. Афіксація. Типологічна класифікація афіксів. Словоскладання. Різні підходи до класифікації композитів. Конверсія. Типові моделі: вербалізація, субстантивація, ад'єктивація, адвербіалізація.	2	2
9-10	Лекція 5. Практичне заняття 5. Тема 2.3. Другорядні способи словотвору. Скорочення, злиття, аббревіація, акронімізація, усичення у зіставлюваних мовах. Чергування голосного, чергування наголосу;	2	2

	зворотний словотвір, реконверсія, звуконаслідування, римокомбінація.		
11-12	Лекція 6. Практичне заняття 6. Розділ 3. Семасіологія та фразеологія порівнюваних мов Тема 3.1. Семасіологія та об'єкт її дослідження. Слово у семіотичному розрізі. Семіотичний трикутник. Сема як мінімальна одиниця внутрішньої будови слова. Семантична структура слова. Поняття значення. Види лексичного значення слова: денотативне і конотативне. Семантичні зміни в діахронічному підході: уточнення, узагальнення, погіршення, покращення значення. Переноси образних значень за суміжністю (метонімія) та подібністю (метафора).	2	2
13-14	Лекція 7. Практичне заняття 7. Тема 3.2. Парадигматичні класи слів в українській та англійській мовах: полісемія, омонімія, синонімія, антонімія, паронімія. Полісемія у синхронічному та діахронічному аспектах. Радіальна та ланцюжкова полісемія. Омонімія та її підкласи. Класифікації синонімів. Джерела синонімії.	2	2
15-16	Лекція 8. Практичне заняття 8. Тема 3.3. Фразеологія. Види фразеологізмів, характеристика значень. Афоризми, приказки та паремії у системі фразеології. Джерела походження фразеологізмів в українській та англійській мовах, стильова ознака їх вживання.	2	2
17	Лекція 9. Модульна контрольна робота (МКР).	2	
18	Семінарське заняття 9. Аналіз результатів написання МКР. Підвищення рейтингу.		2
Всього:		36	

6. Самостійна робота студента

Самостійна робота студентів відбувається в таких напрямках:

- Самостійне опрацювання студентами списку рекомендованої літератури.
- Самостійне опрацювання окремих тем теоретичного курсу.
- Самостійну підготовку до практичних занять.
- Самостійну підготовку до МКР та екзамену.

Терміни виконання завдань і форма звітності згідно з п. 7 цього силабусу.

№ ПЗ	Тема	СРС
1-2	Розділ 1. Слово як об'єкт лексикологічних досліджень Тема 1.1. Зв'язок лексикології з іншими лінгвістичними дисциплінами.	2

3-4	Тема 1.2. Етимологічна характеристика словникового складу сучасної англійської та української мов: періодизація та джерела запозичень. Асиміляція запозичень порівнюваних мов.	3
5-6	Розділ 2. Морфологія. Словотвір в англійській та українській мовах. Тема 2.1. Методи лексикологічних досліджень. Слова-гібриди.	3
7-8	Тема 2.2. Класифікація афіксів за частиномовною приналежністю. Проблема “Stone-wall” композитів. Лексикалізація як продуктивний спосіб англійського словотвору. Перехідні випадки між деривацією і словоскладанням.	3
9-10	Тема 2.3. Явище полісемії у синхронічному та діяхронічному аспектах. Інтернаціоналізми.	2
11-12	Розділ 3. Семасіологія та фразеологія порівнюваних мов Тема 3.1. Семасіологія та об’єкт її дослідження. Історія становлення семантики як науки. Лінгвістичні та екстралінгвістичні причини семантичних змін.	2
13-14	Тема 3.2. Антонімія у порівнюваних мовах. Паронімія в англійській та українській мовах. Евфемізми. Дисфемізми. Неологізми	3
15-16	Тема 3.3. Джерела походження фразеологізмів в українській та англійській мовах, стильова ознака їх вживання.	2
17	Модульна контрольна робота (МКР).	4
18	Підготовка до екзамену	30
Всього:		54

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування лекцій, практичних, а також відсутність на них, не оцінюється. Однак, студентам рекомендується відвідувати лекції, оскільки на них викладається теоретичний матеріал. Відсутність на практичних заняттях позбавляє студента можливості ефективно засвоїти кредитний модуль та отримати необхідну кількість балів за семестр. Система оцінювання орієнтована на отримання балів за активність студента, а також виконання домашніх завдань, які здатні розвинути практичні навички і компетентності та дозволяють досягнути програмних результатів навчання загалом. Перед практичним заняттям здобувач вищої освіти ознайомлюється з рекомендованою літературою, наданою викладачем. Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує в онлайн середовищі Google Classroom (на гуглдіску), доступ до якого мають студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують безпосередньо на заняттях (лекційних і практичних), через повідомлення у групі в Telegram / Viber або в Електронному кампусі. Зв'язок група - викладач здійснюється через старосту, але вирішення окремих особистих питань можливе і в індивідуальному порядку. Під час змішаної форми навчання заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі ZOOM.

Виконані домашні навчальні завдання здобувачі вищої освіти завантажують здають через Google Classroom, доступ до яких надає викладач протягом першого тижня навчання. *Термін виконання* домашнього навчального завдання – *1 тиждень з моменту отримання або згідно з інструкціями викладача*. Завдання, подані на перевірку після закінчення визначеного терміну, оцінюються в 0 балів. Якщо студент не здав завдання протягом визначеного терміну з поважної причини, яку підтверджує офіційний документ (довідка про непрацездатність, службова записка тощо), він може представити виконані завдання за графіком, узгодженим з викладачем, але не пізніше 17 заняття (написання МКР). Перескладання домашніх навчальних завдань з метою підвищення оцінки не передбачено. Відпрацювання пропущених без поважної причини занять за рахунок виконання додаткових навчальних завдань не передбачено.

Поточний контроль. Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: https://document.kpi.ua/2020_7-137. Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 6. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проєктах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагіату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Норми етичної поведінки. Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши, з яким критерієм не погоджуються. Процедuru деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Інклюзивне навчання. Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за PCO другого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі двох складових: стартової та екзаменаційної. Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою.

Оцінювання та поточний контроль. Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях і написання модульної контрольної роботи (МКР) в кінці семестру.

Рейтинг студента з кредитного модуля складається з балів, які він отримує за:

- 1) активну участь у роботі на 8 практичних заняттях – 36 балів;
- 2) виконання модульної контрольної роботи – 24 бали;
- 3) складання іспиту – 40 балів.

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	36%	4,5	8	36
2.	Написання МКР	24%	24	1	24
3.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

Рейтинг студентів з кредитного модуля складається з балів, що вони отримують за:

1. Активну участь у 8 семінарських заняттях - 36 балів.
2. МКР – 24 бали.
3. Екзамен – 40 балів

Максимальна кількість балів = 100.

Розподіл балів за видами робіт протягом семестру

Оцінка	Бали за видами робіт		
	Практичні заняття	МКР	Екзамен
відмінно	4,5 – 4,0	24 – 21,6	40 – 36
добре	3,9 – 3,4	21,5 - 18	35 – 30
задовільно	3,3 – 2,7	17,9 – 14,4	29 – 24
незадовільно	0	0	0

Відповіді на практичних заняттях

На практичних заняттях оцінюється:

- свідоме оперування знаннями з теми, що вивчається,
- вміння пояснити і аналізувати мовні явища на своїх власних прикладах,
- вміння застосувати свої знання у практичній діяльності.

Зазначені критерії оцінюються у наступній діяльності студентів:

- повнота і правильність відповіді на теоретичні питання,
- наявність змістовного конспекту самостійно опрацьованого теоретичного матеріалу,
- правильність і повнота виконання практичних завдань.

Оцінка	Бали	Критерії
«відмінно»	4,5 – 4,0	повна і ґрунтовна відповідь на теоретичне питання з наведеними власними прикладами, наявність конспекту самостійно опрацьованого теоретичного матеріалу, правильно і в повному обсязі виконані вправи, вміння аналізувати мовний матеріал.
«добре»	3,9 – 3,4	достатньо повна відповідь або повна відповідь з незначними неточностями, часткова наявність опрацьованого теоретичного матеріалу із зауваженнями, виконані вправи із незначними неточностями.
«задовільно»	3,3 – 2,7	неповна відповідь, не зовсім правильна відповідь на теоретичне питання; значні зауваження до опрацьованого теоретичного матеріалу та до виконаних вправ.
«незадовільно»	0	невисвітлене питання, незадовільна відповідь зі значними помилками або відсутність відповіді, відсутність конспекту теоретичних питань лекційного матеріалу та самостійного опрацювання, не виконані вправи.

Календарний контроль

Календарний контроль проводиться на 7 та 14 тижнях семестру як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу здобувачем вищої освіти. Для отримання позитивної оцінки з календарного контролю поточний рейтинг здобувача повинен становити не менше 50% від максимально можливого на час проведення цього контролю.

Максимальна кількість балів на першій атестації складатиме суму балів за активну участь під час 3-х семінарських занять $3 \times 4,5 = 13,5$ балів. Умовою отримання першої атестації є поточний рейтинг не менше 6,7 балів.

Максимальна кількість балів на другій атестації складатиме суму балів за активну участь на 6-и семінарських заняттях $6 \times 4,5 = 27$ балів. Умовою отримання другої атестації є поточний рейтинг не менше 13,5 балів.

Критерій		I календарний контроль	II календарний контроль
Термін календарного контролю		7-ий тиждень	14-ий тиждень
Умови отримання атестації	Поточний рейтинг	$\geq 6,7$ балів	$\geq 13,5$ балів

Модульна контрольна робота (МКР)

Модульна контрольна робота (МКР) виконується письмово і проходить у формі тестових завдань, де кожна правильна відповідь оцінюється в 1 бал;

Максимальний ваговий бал за МКР – 24.

Загальні критерії оцінювання модульної контрольної роботи:

«відмінно» – коректне виконання всіх завдань, що демонструє глибоке розуміння предмету вивчення й повну сформованість фахових компетентностей за відповідним освітнім компонентом, зазначених у п.1 цього силабусу (не менше 90% потрібної інформації);

«добре» – виконання всіх завдань з деякими помилками та/або неточностями, які свідчать про ґрунтовне розуміння теоретичних основ дисципліни й сформованість фахових компетентностей за цим освітнім компонентом на високому рівні (не менше 75% потрібної інформації);

«задовільно» – неповне виконання завдань з низкою помилок та/або неточностей, при якому студент демонструє фрагментарні знання з дисципліни (не менше 60% потрібної інформації);

«незадовільно» – незадовільне виконання завдань, що свідчить про недостатню сформованість передбачених фахових компетентностей, знань і вмінь (менше 60% потрібної інформації) або невиконання завдання.

Результати поточного контролю оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (електронною поштою або через Telegram / Viber) і обов'язково проставляються викладачем в Електронному кампусі в модулі «Поточний контроль».

Заохочувальні бали

Заохочувальними балами оцінюється участь у конференції з публікацією тез доповіді. Доповідь на конференції виконується на тему, що знаходиться в межах змісту курсу «Порівняльна лексикологія» та відповідає науковим інтересам студентів. Погодження теми з викладачем є обов'язковою. Орієнтовний список тем зазначений у друкованому виданні укл. Ткачик О.В. «Методичні вказівки з порівняльної лексикології англійської та української мов», яка знаходиться у бібліотеці КПП імені Ігоря Сікорського, яке знаходиться в методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, на навчальній платформі Google Classroom та в електронному кампусі.

Оцінка за публікацію тез доповіді становить 6 балів і виставляється у випадку повної відповідності зазначеним критеріями: відповідність змісту темі дослідження, логічність викладу, дотримання наукового стилю мовлення, відсутність орфографічних та ін. помилок, відповідність оформлення вимогам конференції, вчасність подачі тез. Градація балів не передбачається, оскільки публікація можлива лише за умови дотримання всіх вимог.

Семестровий контроль

Екзамен відбувається у сесійний період. Накопичені бали за семестр (поточні та МКР) розраховуються за 60-бальною шкалою, а екзаменаційна контрольна робота складає максимум 40 балів.

Умовою допуску до семестрового контролю є позитивна оцінка за семестр, тобто накопичені поточні бали та бали за модульну контрольну роботу сумарно складають не менше 60% - 36 балів.

Екзамен

Екзаменаційна контрольна робота проходить у формі тесту, який складається з 40 питань, де одна правильна відповідь оцінюється у 1 бал. Максимальний ваговий бал за екзамен – 40.

«відмінно»	40-36 балів;
«добре»	35-30 балів;
«задовільно»	29-24 бали;
«незадовільно»	23-0 балів.

Загальні критерії оцінювання екзаменаційної контрольної роботи:

«відмінно» – коректне виконання всіх завдань, що демонструє глибоке розуміння предмету вивчення й повну сформованість фахових компетентностей за відповідним освітнім компонентом, зазначених у п.1 цього силабусу (не менше 90% потрібної інформації);

«добре» – виконання всіх завдань з деякими помилками та/або неточностями, які свідчать про ґрунтовне розуміння теоретичних основ дисципліни й сформованість фахових компетентностей за цим освітнім компонентом на високому рівні (не менше 75% потрібної інформації);

«задовільно» – неповне виконання завдань з низкою помилок та/або неточностей, при якому студент демонструє фрагментарні знання з дисципліни (не менше 60% потрібної інформації);

«незадовільно» – незадовільне виконання завдань, що свідчить про недостатню сформованість передбачених фахових компетентностей, знань і вмінь (менше 60% потрібної інформації) або невиконання завдання.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою ¹:

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
$95 \leq RD \leq 100$	Відмінно
$85 \leq RD \leq 94$	Дуже добре
$75 \leq RD \leq 84$	Добре
$65 \leq RD \leq 74$	Задовільно
$60 \leq RD \leq 64$	Достатньо
$RD < 60$	Незадовільно

Результати поточного контролю оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (електронною поштою або через Telegram / Viber) і обов'язково проставляються викладачем в Електронному кампусі в модулі «Поточний контроль».

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

9.1. На екзаменаційну роботу винесено тематичний матеріал, прописаний у п. 5 цього силабусу.

9.2. Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у

¹ Оцінювання результатів навчання здійснюється за рейтинговою системою оцінювання відповідно до рекомендацій Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського, ухвалених протоколом №7 від 29.03.2018 року.

Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено доцентом кафедри ТППАМ к. філол. н. Ткачик О.В.

Ухвалено: кафедрою ТППАМ (протокол № 17 від 22 червня 2023 р.)

Погоджено: Методичною комісією ФЛ (протокол №11 від 23 червня 2023 р.)